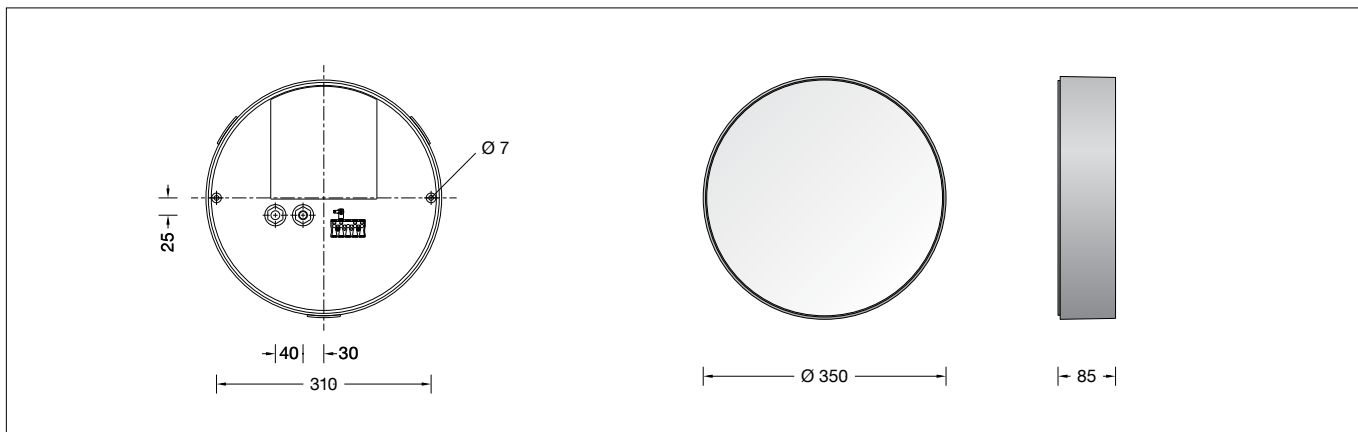


BEGA**24 649**

Decken- und Wandleuchte
Ceiling and wall luminaire
Plafonnier et applique



IP 65



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Decken- und Wandleuchte aus Aluminiumguss mit hoher Lichtausbeute.
Das Scheibenverbundsystem liefert in Kombination mit einer Reflektoreinheit höchste Transmissionswerte bei bestem Sehkombfort.

Die Farbtemperatur der Leuchte kann wahlweise auf 3000 K oder 4000 K eingestellt werden.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Farbe Grafit oder Weiß
Sicherheitsglas mit optischer Struktur
Reflektor aus eloxiertem Reinstaluminium
Silikondichtung
2 Befestigungsbohrungen $\varnothing$ 7 mm
Abstand 310 mm
2 Leitungsverschraubungen mit Zugentlastung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung von $\varnothing$ 7-12 mm
1 Leitungsverschraubung werkseitig mit Blindstopfen verschlossen
Anschlussklemme 2,5²
Schutzleiteranschluss
BEGA Ultimate Driver®
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED-Netzteil
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI-steuerbar
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK06
Schutz gegen mechanische
Schläge < 1 Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
Gewicht: 4,8 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) C

Instructions for use

Application

Cast aluminium ceiling and wall luminaire with high luminous efficiency.
In combination with a reflector unit, the composite lens system delivers maximum transmission values and optimal visual comfort.

The colour temperature of the luminaire can be set optionally to 3000 K and 4000 K.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Colour graphite or white
Safety glass with optical structure
Reflector made of pure anodised aluminium
Silicone gasket
2 mounting holes $\varnothing$ 7 mm
Distance apart 310 mm
2 screw cable glands with strain relief for through-wiring power connecting cable $\varnothing$ 7-12 mm
1 screw cable gland closed at the factory with a dummy plug
Connection terminal 2.5²
Earth conductor connection
BEGA Ultimate Driver®
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED power supply unit
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI-controllable
Number of DALI addresses: 1
Basic insulation is provided between the mains and control cables
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK06
Protection against mechanical impacts < 1 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
Weight: 4.8 kg
This product contains light sources of energy efficiency class(es) C

Fiche d'utilisation

Utilisation

Applique et plafonnier en fonderie d'aluminium avec un rendement lumineux élevé.
Le système composite de disques combiné à une unité de réflecteurs fournit d'excellentes valeurs de transmission accompagnées d'un excellent confort visuel.

La température de couleur des luminaires est réglable sur 3000 K ou 4000 K au choix.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Couleur graphite ou blanc
Verre de sécurité à structure optique
Réflecteur en aluminium pur anodisé
Joint silicone
2 trous de fixation $\varnothing$ 7 mm
Entraxe 310 mm
2 presse-étoupes avec décharge de traction pour branchement en dérivation du câble de raccordement réseau de $\varnothing$ 7-12 mm
1 presse-étoupe fermée avec bouchon de l'usine
Bornier 2,5²
Raccordement à la terre
BEGA Ultimate Driver®
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
Bloc d'alimentation LED
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
pour pilotage DALI
Nombre d'adresses DALI : 1
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK06
Protection contre les chocs mécaniques < 1 joule
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
Poids: 4,8 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique C

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Um die maximale Lebensdauer der elektrischen Bauteile zu gewährleisten, muss der beiliegende Trockenmittelbeutel unbedingt in die Leuchte eingesetzt werden. Den Trockenmittelbeutel aus der Folienverpackung nehmen und ihn unmittelbar vor dem endgültigen Verschließen der Leuchte an der durch den roten Hinweisschild gekennzeichneten Stelle positionieren.

Montage

Leuchtenunterteil aus dem Leuchtengehäuse herausheben. Schutzleiterverbindung an der Steckvorrichtung abziehen. Steckvorrichtung der LED-Anschlussleitung trennen. Netzanschlussleitung durch die Leitungsver-schraubung in das Leuchtenunterteil führen. Der eingebaute schwarze Dichtungseinsatz ist für Leitungen $\varnothing < 10 \text{ mm}$ bestimmt. Für Leitungen $\varnothing 10-12 \text{ mm}$ ist der beiliegende graue Dichtungseinsatz zu verwenden. Bei Durchverdrahtung ist der werkseitig einge-setzte Blindstopfen durch den entsprechenden beiliegenden Dichtungseinsatz zu ersetzen. Gebrauchslage des Leuchtenunterteils „Pfeil unten“ beachten. Dabei den beiliegenden Kunststoff-Kegeldruckring zwischen Dichtungseinsatz und Druckschraube (SW 22) verwenden (siehe Skizze).

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

In order to guarantee the maximum service life of the electrical components, the enclosed desiccant pouch must be placed in the luminaire. Remove the desiccant pouch from the foil packaging and place it in the position marked by the red information label immediately before finally closing the luminaire.

Installation

Remove the lower part of the luminaire from the luminaire housing. Disconnect the earth conductor connection from the plug connection. Disconnect plug-connection of the LED connecting cable. Lead the mains supply cable through the screw cable gland into the luminaire back housing. The installed black gasket insert is intended for cables $\varnothing < 10 \text{ mm}$. For cables $\varnothing 10-12 \text{ mm}$ the enclosed grey gasket insert must be used. In case of through-wiring replace the factory installed dummy plug with the enclosed corresponding gasket insert. Notice position of use "arrow down" of the luminaire back plate. At the same time, use the enclosed synthetic cone-thrust collar between gasket insert and thrust screw (wrench size 22 mm) (see sketch).

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

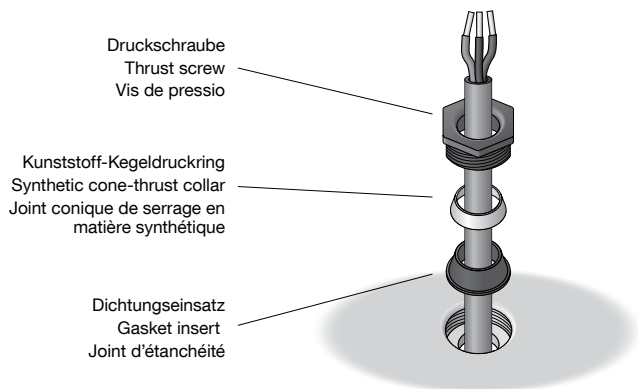
Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Afin de garantir une durée de vie maximale des composants électriques, le sachet dessiccant fourni doit être impérativement inséré dans le luminaire. Retirer le sachet dessiccant du film d'emballage et le placer immédiatement à l'endroit indiqué par l'étiquette rouge, juste avant de fermer définitivement le luminaire.

Installation

Retirer la partie inférieure du luminaire de l'armature du luminaire. Retirer la prise de terre du connecteur à broche. Débrancher le connecteur embrochable du câble de raccordement de la LED. Introduire le câble d'alimentation dans la platine du luminaire par le presse-étoupe. Le joint noir installé est prévu pour câbles de $\varnothing < 10 \text{ mm}$. Pour les câbles $\varnothing 10-12 \text{ mm}$ le joint gris fourni dans le jeu supplémentaire doit être utilisé. En cas de branchement en dérivation le bouchon d'usine doit être remplacé par le joint adéquat se trouvant dans le jeu supplémentaire fourni. Vérifier la position d'utilisation de la platine « flèche en bas ». Ce faisant, utiliser le joint conique de serrage en matière synthétique fourni entre joint d'étanchéité et vis de pression (SW 22) (voir schéma).



Das Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeignetem Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.
Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden.
Leitungsverschraubungen fest anziehen.
Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.
Zur Steuerung per DALI ist die Klemme DA, DA zu verwenden.
Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Um die maximale Lebensdauer der elektrischen Bauteile zu gewährleisten, muss der beiliegende Trockenmittelbeutel unbedingt in die Leuchte eingesetzt werden.
Den Trockenmittelbeutel aus der Folienverpackung nehmen und ihn unmittelbar vor dem endgültigen Verschließen der Leuchte an der durch den roten Hinweisszettel gekennzeichneten Stelle positionieren.

Das LED-Modul kann wahlweise mit einer Farbtemperatur von 3000 K oder 4000 K betrieben werden.
Beim Verbinden der Steckvorrichtung auf die entsprechende Kennzeichnung an der LED-Anschlussleitung achten.

Das Umstecken darf nur im spannungslosen Zustand erfolgen!

Die grün-gelbe Schutzleiterader vom Leuchtenoberteil an der mit  gekennzeichneten Klemme im Leuchtenunterteil aufstecken.
LED-Anschlussleitung mittels Steckvorrichtung verbinden.
Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.
Leuchtenoberteil so in das Leuchtenunterteil einsetzen, dass die seitlichen Bohrungen im Gehäuserand ca. 20° versetzt neben dem Verschlussystem am Leuchtenunterteil liegen.
Leuchtenoberteil andrücken und rechtsherum bis zum Anschlag drehen.
Sicherungsschraube (Innensechskantschraube SW 3) durch die Öffnung im Leuchtengehäuse fest anziehen.

Fix luminaire base with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.
Be sure to use the gasket rings supplied.
Tighten screw cable glands firmly.
Make the earth conductor connection and the electrical connection.
For DALI control please use the connecting terminal DA, DA.
In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

In order to guarantee the maximum service life of the electrical components, the enclosed desiccant pouch must be placed in the luminaire.
Remove the desiccant pouch from the foil packaging and place it in the position marked by the red information label immediately before finally closing the luminaire.

The LED module can optionally be operated with a colour temperature of 3000 K or 4000 K. Check the labelling to ensure a correct socket match when connecting the plug-in device to the LED connecting cable.

Switching may only be carried out when disconnected from the power supply!

Connect the green and yellow protective earth conductor from the luminaire top to the terminal marked  in the luminaire base.
Connect the LED connection cable by means of a plug connector.
Make sure that gasket is positioned correctly.
Insert the luminaire top into the luminaire base so that the lateral bore holes in the rim of the housing are positioned at an offset of approx. 20° to the locking system on the luminaire base.
Push down on the luminaire top and turn it clockwise as far as it will go.
Tighten the locking screw (hexagon socket screw wrench size 3 mm) through the opening in the luminaire housing.

Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.
Utiliser impérativement les joints fournis.
Serrer fermement les presse-étoupes.
Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.
Utiliser le bornier DA, DA pour le pilotage DALI.
Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à puissance lumineuse maximale.

Afin de garantir une durée de vie maximale des composants électriques, le sachet dessiccant fourni doit être impérativement inséré dans le luminaire.
Retirer le sachet dessiccant du film d'emballage et le placer immédiatement à l'endroit indiqué par l'étiquette rouge, juste avant de fermer définitivement le luminaire.

Le module LED peut être équipé au choix avec une température de couleur de 3000 K ou 4000 K.

Lors de la connexion du connecteur à fiche, veiller au marquage correspondant sur le câble de raccordement de la LED.

Le branchement ne doit être effectué qu'en état hors tension !

Insérer le conducteur de mise à la terre vert-jaune de la partie supérieure du luminaire sur la platine de montage marquée d'un  dans la partie inférieure du luminaire.
Raccorder le câble de raccordement de la LED à l'aide du connecteur à fiche.
Veiller au bon emplacement du joint.
Insérer la partie supérieure du luminaire dans la partie inférieure de sorte que les perforations latérales sur le bord du boîtier soient décalées d'environ 20° à côté du système de fermeture de la partie inférieure du luminaire.
Appuyer sur la partie supérieure du luminaire et tourner vers la droite jusqu'à la butée.
Serrer fermement la vis de sécurité (vis à six pans creux SW 3) à travers l'ouverture du boîtier du luminaire.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	37,7 W
Leuchten-Anschlussleistung	41 W
Modul-Bezeichnung	LED-1596/83040
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Bemessungstemperatur	t _a = 25 °C
Umgebungstemperatur	t _{a max} = 45 °C

Die Farbtemperatur der Leuchte kann wahlweise auf 3000 K oder 4000 K eingestellt werden.

Betrieb bei Farbtemperatur	3000 K
Modul-Lichtstrom	6590 lm
Leuchten-Lichtstrom	5506 lm
Leuchten-Lichtausbeute	134,3 lm/W

Betrieb bei Farbtemperatur	4000 K
Modul-Lichtstrom	6925 lm
Leuchten-Lichtstrom	5785 lm
Leuchten-Lichtausbeute	141,1 lm/W

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Lamp

Module connected wattage	37.7 W
Luminaire connected wattage	41 W
Module designation	LED-1596/83040
Colour rendering index	CRI > 80
Rated temperature	t _a = 25 °C
Ambient temperature	t _{a max} = 45 °C

The colour temperature of the luminaire can be set optionally to 3000 K and 4000 K.

Operation at colour temperature	3000 K
Module luminous flux	6590 lm
Luminaire luminous flux	5506 lm
Luminaire luminous efficiency	134,3 lm/W

Operation at colour temperature	4000 K
Module luminous flux	6925 lm
Luminaire luminous flux	5785 lm
Luminaire luminous efficiency	141,1 lm/W

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
Do not use high pressure cleaners.

Source lumineuse

Puissance de raccordement du module	37,7 W
Puissance de raccord. du luminaire	41 W
Désignation du module	LED-1596/83040
Indice de rendu des couleurs (IRC)	> 80
Température de référence	t _a = 25 °C
Température d'ambiance	t _{a max} = 45 °C

La température de couleur des luminaires est réglable sur 3000 K ou 4000 K au choix.

Fonctionnement avec temp. de couleur	3000 K
Flux lumineux du module	6590 lm
Flux lumineux du luminaire	5506 lm
Rendement lum. du luminaire	134,3 lm/W

Fonctionnement avec temp. de couleur	4000 K
Flux lumineux du module	6925 lm
Flux lumineux du luminaire	5785 lm
Rendement lum. du luminaire	141,1 lm/W

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Fermer le luminaire.

Ersatzteile

Glas/Abschlussrahmen grafit	25 000 155
Glas/Abschlussrahmen weiß	25 000 156
LED-Netzteil	DEV-0270/1050i
LED-Modul	LED-1596/83040
Reflektor	76 002 041
Dichtung	83 001 123

Spares

Glass/Trim frame graphite	25 000 155
Glass/Trim frame white	25 000 156
LED power supply unit	DEV-0270/1050i
LED module	LED-1596/83040
Reflector	76 002 041
Gasket	83 001 123

Pièces de rechange

Verre/Cadre de fin. graphite	25 000 155
Verre/Cadre de fin. blanc	25 000 156
Bloc d'alimentation LED	DEV-0270/1050i
Module LED	LED-1596/83040
Réflecteur	76 002 041
Joint	83 001 123